

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

431

AMIMÁN - Dto. OJO DE AGUA

Maestro YARA ISIDORA

Escuela N° 97

Fojas 43

OBSERVACIONES

Amiman

Escuela N^o 97

Ysidora Tora

Departamento Ojo de
Agua

Provincia de Santiago
del
Estero

Folklore Argentino

Clasificación

2

1.º Creencias y costumbres. — Narraciones y refranes.
Conocimientos populares.

A. Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

El eclipse. — Se atribuía el eclipse de sol, a un polvo que se chaban los indios en las cuatro esquinas de los toldos para que quedase entre síblinao para poder dar sus abance.

El trueno. — se creía que tata Dios estaba enojado.

Los fuego fatuos se suponía que era cuando moría algún habitante,

Los temblores de tierra, eran cuando se hundía algún pueblo

El arco iris, se creía que sale de un hormiguero y que es por que ya no va llover y que sale del hormiguero más viejo.

Cuando la tormenta viene braba y trueno fuerte se hace cruces de ceniza, de sal en la puerta de la casa para que pase la tormenta y para que deje de caer piedra se batía un pañuelo de ceda o se alzaba un niño inocente como de 1 año o menos edad al que le pegaban para que lllore o lo pelliscaban por que llorando ese angel paraba la tempestad. y se quema hasta hoy mismo palma bendita y pan bendito.

El rayo se creía y se cree que es una piedra mora del tamaño de un huevo de gallina y que al año de caer sale afuera de la tierra.

Cuando corre una estrella que no había que decirle Dios te guíe por que pasaba derecho y no mataba la serpiente y dejando la pasar callada a la estrella iba derecho a caer en la cabeza del bicho.

Cuando se ve un arco iris no había que señalarlo con el dedo por que el dedo y el brazo queda hecho arco. y tampoco lo señalan con el dedo por que se tiene la creencia todavía que se muere el que lo señale y hay que enseñarlo a otra persona cuando quiere que lo vea por medio de un gesto con la boca estirando los labios en dirección del arco y así nombrare.

Alas estrellas que no hay que contarla por que tienen muchos hijos cuando se casan del muchor de las estrellas que contaron
La luz mala - se creia y se cree que le sale al que tenga coraje que los sigue a la par y se apaga o se queda plantada derecho donde este algunos restos de difuntos y es para que llos lleven a sus huesos a un lugar sagrado o les ponen alguna cruz. Cuando la luz, sube y baja en la misma parte es por que hay plata enterrada y el que tenga coraje tiene que ir y dejar un cuchillo clabado en la misma parte donde este la luz. Si la luz anda de un lado a otro es por que el que ha muerto tiene alguna deuda con los santos.

Superticiones relativas a plantas y arboles.

La pita nunca se la planta cerca por que concideraban y creen todavia que cuando llega a florecer es para que muera el dueño de casa.

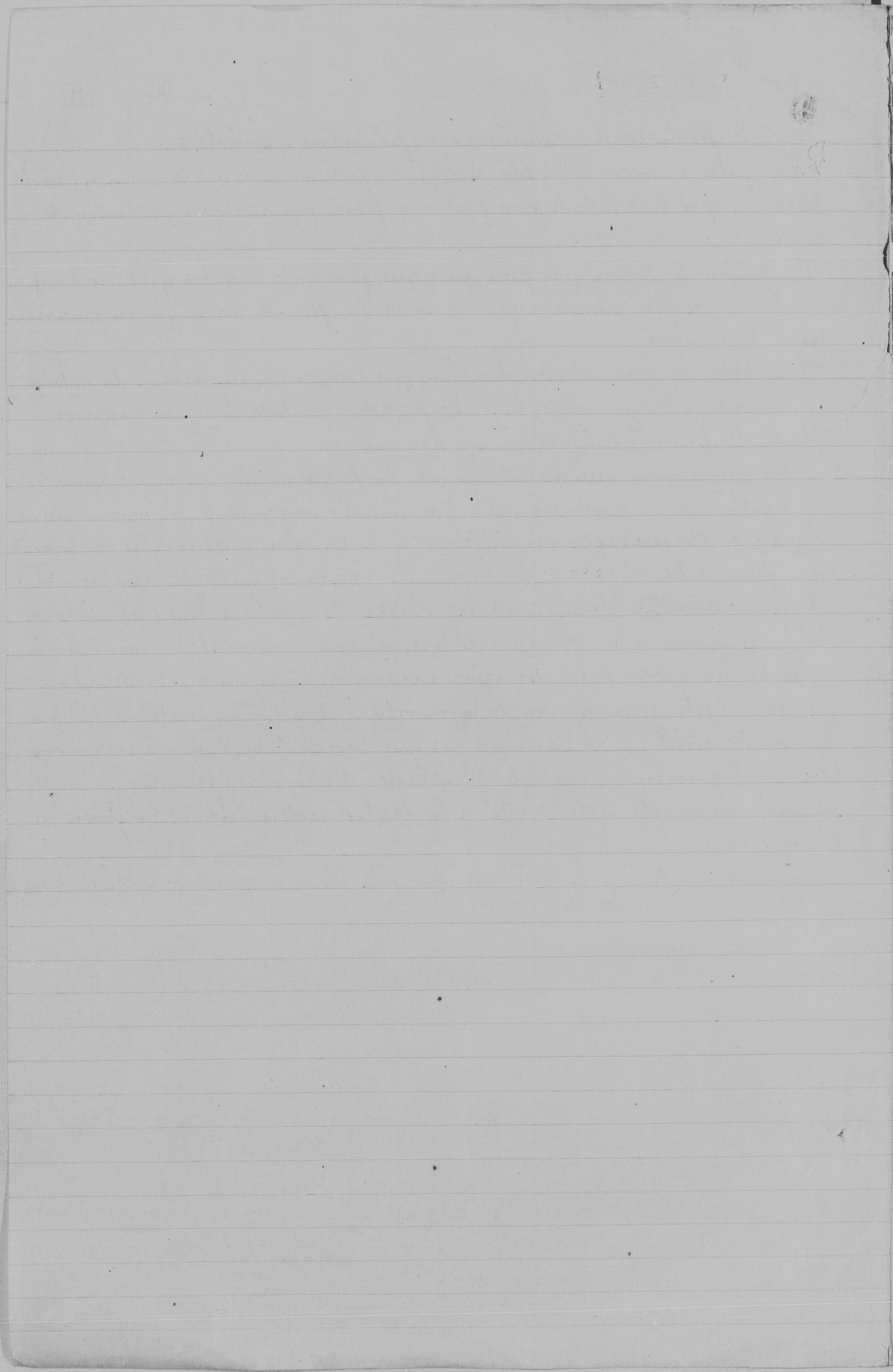
La higuera dicen que florecia y que florece de noche que no hay en el mundo flor como esa que se verá la flor de la higuera cuando para la mula

Para obtener buena cosecha hay que colgar en la cocina la espiga de maiz que tenga barios hijuelos pegado y que todos tengan granos

Superticiones relativas a los animales.

Se creia y se cree que llegando la perdiza a la casa el zorro, o la chichina es cuando está por morir alguno de la casa. cuando baila el duminico en la puerta de la casa es anuncio de visita que poco sabe llegar a la casa. Si canta el gallo arriba de un palo es visita de a caballo. cuando gritan las catas de noche en el monte es cuando va morir un matrimonio bien sea el hombre o la mujer. cuando se llega a atravezar al caminante un zorro de izquierda a derecha es indicio de que la va ir mal en el camino por que concideraban y aun creen que es el animal más desgraciado. Si una chuña le sale al caminante adelante y le trotea adelante es indicio de buen viaje

cuando se pisa la cola de un gato van a quedar soltera o solte



d. - Supersticiones relativas a faenas. rurales.

Para evitar del aire a los pavitos recién salido de las casaca les daban y les dan cuajada con ají o pimienta y les atan un hilo colorado en la pata o en el cogote.

Si se carnea un animal para carne al degollarlo le hechan ^{sañe} que en los dos ojos para que no se acabe la majada

Al señalar los animales vacuno lanar o caprino si les llegan a cortar algún pedazo de oreja lo hechan a un hormiguero para que así como hormiga sea de mucha el animal que se señale

e. - Supersticiones relativas al juego:

Cuando dos hombre hacen apuesta para cortar leña en el día haber cual corta mas que por la mañana se invitaban a tomar mate bien temprano y el que queria ganar cuando se descuidaba le hechaba cen al mate y le seguia dando dos o 3 y para tomar el, se hacia el que componia el mate hechándole hierba nueva y tomaba para no hacerlo maliciar y asi en seguida ya lo convidaba ir a trabajar y mientras y mientras al que le dio la purga iba hacer sus cosas el otro aprovechaba de hachar leña y asi ganaba.

Si se trata de que un gallo gane la riña se le unta grasa de zorro debajo de las alas para que el contrario al tomar el olor se dispare

f. - Supersticiones relativas a las cosas finales: muerte, juicio final etc.

Es común todavía que cada año tienen que ir los dueños de los deudos al cementerio como el tiempo de antaño a llorar resar con resadoras pagas por rosario se le pagaba 10 centavo y se iba el deudo con 1 cabrito gordo a llevarle al cura por 162 responso por que eso le sabia gustar al finado en vida, y si le gustaba angola al muerto eso le llevaban al cura por responso, si le sabia gustar huevos patay pan, tortas, tortilla, quesos, quesillos gallina pavos avrope galea, charque sapallo capia chuchoca trigo leche segun de lo que le haya gusta al finado en vida le tenían que llevar al cura por responso el día de las almas y las que lloran lamentandose hasta hoy mismo es hablando como era su finado si fue querido de todos lo que lo conocieron como era su finado cuando iba a las carreras lloraban y aun lloran recordando todo como era su finado o su compañero agradeciendole a grito todo lo que le dio y la cuidó. y a veces tambien venia algun amigo o amiga a llorar y agradecerle al amigo a despedirse ante de que lo lleven a sepultar tomándolo de la mano y lo acompañaban para cada deudo al ponerlo en la sepultura tenían que hecharle un puñado de tierra y recién principiaban a cubrir el cuerpo con paladas de tierra. Cuando moria alguno que no le ponian botin por que el alma no podia caminar con taco y habia que ponerle media sola.

Y cuando les ponian cajon les ponian armas ropas halajas para no ver todo aquello que usó en vida otros que en vida sabian hacer manitos de mortero de piedra o cuadrillos de piedra para cuando se muera el que la hizo se las pongan en el cajon o sino se las dejaba de recuerdo a alguno de sus hijos.

1.º A. 9) Fantasmas, espíritus, duendes.

Los fantasmas, aperecian y que aun aparecen cuanoto de
benio han muerto debiéndole a algún Santo y se aparece un bulto blan
co que se le cienta en el anca del caballo que va montando otro hom
bre para conversarlo lo que anda presisando pero que el bulto ha
bla hennedado como en un porongo y que le dice el bulto que le
diga al hijo Don Pancho Coza que pague una misa y resos que el de
bia a una Virgen que si no le queria creer Don Pancho que su pa
dre andaba penando por eso que le diga que venga a la oraci
al mismo punto y que hay lo iba hablar el se vino Don Pancho
y ni bien llegó al punto citado se le centó el bulto blanco en el
anca del caballo y que no alcanzo a oír mas que 2 o 3 palabras
y se descompuso entonces que vio que era cierto y le dio al haber
plata para que haga decir la misa y le haga resar y Don Pancho
se enfermó lo que lo habló el padre y se fue hacerce curar y a los
poco tiempo pasó otra vez el hombre a traer un buey y le bolvió
a salir el alma del padre de Don Pancho a gradecerle y se perdió
el bulto, pero dicen que eso salia y sale a personas muy cora
judas

1.ª A. h) brujería.

Para que muriese una persona enbrugada la bruja le hacia dicen un muñeco y lo tiraba al rio para que no sane pero para aprender cualesquer cosa que se queria aprender tenian que entrar a la salamánca y diai salian buena brujas finas pero que ante de entrar tenian que escupirlo al señor y pegarle en la cara y pasar y centarse sobre serpi^{es}ntes anpalaguas ututo vivoras y luego todos los animales se subian y se le enroscaban en el cuerpo y asi ya podian ser brujas para que un hombre que quiere alguna mujer no se retire de la casa y no la deje por otra mujer le huntaban la grasa ^{de grulla} en cualesquier parte sea en el sombrero en el poncho o en la ropa o sino lo saumaban con guano de gente y que cuando querian que este lleno de puntada llenaban un muñeco de alfileres y agujas

de
to blan
hom
ha
le
el de
pa
raci
ncho
n el
bras
bre
ncho
los
solvió
rdió
cora

C
 x
 x
 C
 x
 C
 (

C
 a
 C
 n
 a
 a
 f

7
1.º A. i) Curanderismo

Para curar la torcedura del pescuezo ^{habia que} saumar el pescuezo con pelo de tigre

Para curar el empacho en los niños como en los grandes se tenía que buscar en los basurales o pajas la canina de perro pero que sea de esa blanca y se pone a hervir junto con paico tres hojas de durazno y Yerba buena pero la canina atada en un trapito se la ponía hervir y que era y es todavía un remedio muy afamado para el empacho.

Las quemaduras se la cura para que se seque liquero con guano de coi de eso de las ramas

Al aire cuando quedan morda al momento hay que buscar un coi de las ramas y partirlo en cruz en la panza vivo nomas y ponerlo inmediatamente salado con azufre a la garganta para que hable en seguida.

Para que camine liquero un niño hay que frígarle las piernitas del niño con guano de perdiz si quiera unos 6 días para que camine liquero y chiquito nomas salga caminando por que la perdiz ni bien sale del huevo sale corriendo. o sino hacerle rascunar todas las piernitas con un chilibote y después de pasarle varias veces con el chilibote vino reventar se lo en las piernitas con ese mismo darle fletaciones en las dos piernitas

Cuando tienen puntada al costado no hay que curarla hasta después de 3 días hasta que madure la puntada y pasando los tres días recién se lo fletea en las espaldas al enfermo con los tres aceite (común) (de almendra) y de (olivo) esto se hace hervir con 3 semillas de sapsallo flor de rosa alucema y caña por agua rai de malva con Calanchin de las rodilla hasta los piece la grasa de higuana con ceniza a la cabeza que se unte mezclando los 3 aceite con agua colonia.

Cuando alguno tiene atajada las aguas hay que darle 1 pierna de chilibote pero que no hay que darle de más por que ya no le pueden hacer parar el orin a la persona

[Faint, illegible handwriting on lined paper]

10
re
m
er
gr
te

1.º A. K) Cosmogonia

Se cuenta que al cavar para hacer unos cimientos de casas se encontraron unos huesos de cristiano y al lado de un mistol se encontraron otros huesos cavando esto se halla en un lugar "Las Calas" pero nadie sabe si serian gente que se murio y los enterraron ahí o sera de la gente que mataban los gauchos.

1º B. a) Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos, como nacimientos, matrimonios, muertes.

Nacimiento.

Cuando se moria un angelito el padrino le hacia cantar con la guitarra o él mismo le cantaba y tocaba la guitarra

De mi casa mi venido
con una luz a mi lado
A relar este angelito
que ello llevaba del tronco

Del tronco nace la rama
de la rama del arbolito
tambien quiero que me atienda
la madre de este angelito

Angelito de mi vida
que llora gota de sangre
en el cielo y en la gloria
rogares por padre y madre

Angelito de mi vida
lleva un ramo en la mano
en el cielo y en la gloria
rogares por tu hermano.

Angelito de mi vida
lleva una gorra en la frente
en el cielo y en la gloria
rogare por tu pariente

Pa
la n
para
veni
el cie
lante
y uno
rian
pad
que
vio y
y pl
ti
pla
ten

Matrimonio

Para solemnizar un casamiento dicen que tenian que ir el novio y la novia en un solo caballo el novio adelante y la novia en las anca para que sean buenos casado pero que dos hombre tenian que venir uno atra y otro adelante con dos palo cada uno agarrando el cielo que le benia haciendo sombra a los novio y estos venian adelante y la gente por atras hombre y mujeres tirando cuete y tiros y uno o dos de los hombre se adelantaban 1o dos cuadra y venia bariando y les hacian un viva los novio los grito a cada rato y los padres se quedaban en sus casa para hecharle la bendicion lo que llegasen se ponian tras de la puerta los viejo y venia el novio y la novia y ya les tiraban una alfombra para que se inquen y pidan la bendicion los novios a la hora de la comida ya le tiraban una cubija medio de la casa y hay les ponian los platos en el suelo para que coman toda la gente y los novio tenian que comer de un solo plato y con una sola cuchara

tecunien

caritas

ra

Muertes.

1^o
re
las
Lo
Ch
ca
re
ya

1º B-b) Juegos populares.

Juego a la baraja por pan, empanadas, carne y que todavía se juega el pan y las empanadas asada en barrancas que las mas de las veces salen crudas y sucia de la tierra


Las caneras. La taba Las riñas

(La Minga) eso era que se convidaba a varias mujeres a hilar cada mujer con un bellon de lana o 2 y la que hile primero se ganaba una rosca grande y se la ponian en el brazo ya las otra unas roquita chica

Juegos Infantiles.

Acerrin ya Acerran de la madera de San Juan, pide vino pide pan tiruliro liruo lan.
(Esto era cantando y tomándose de los brazos cuando aflojaban un brazo tiraban el otro a moda de cierra)

Otro juego (El Cepi)

Esto se ponian a jugar varios chico haciendo una rueda como esta  y todo se ponian a igual distancia y tiraban cada uno, 1 cobre y el que tire dentro de esa ruedita mas chica ese gana 1 medio.

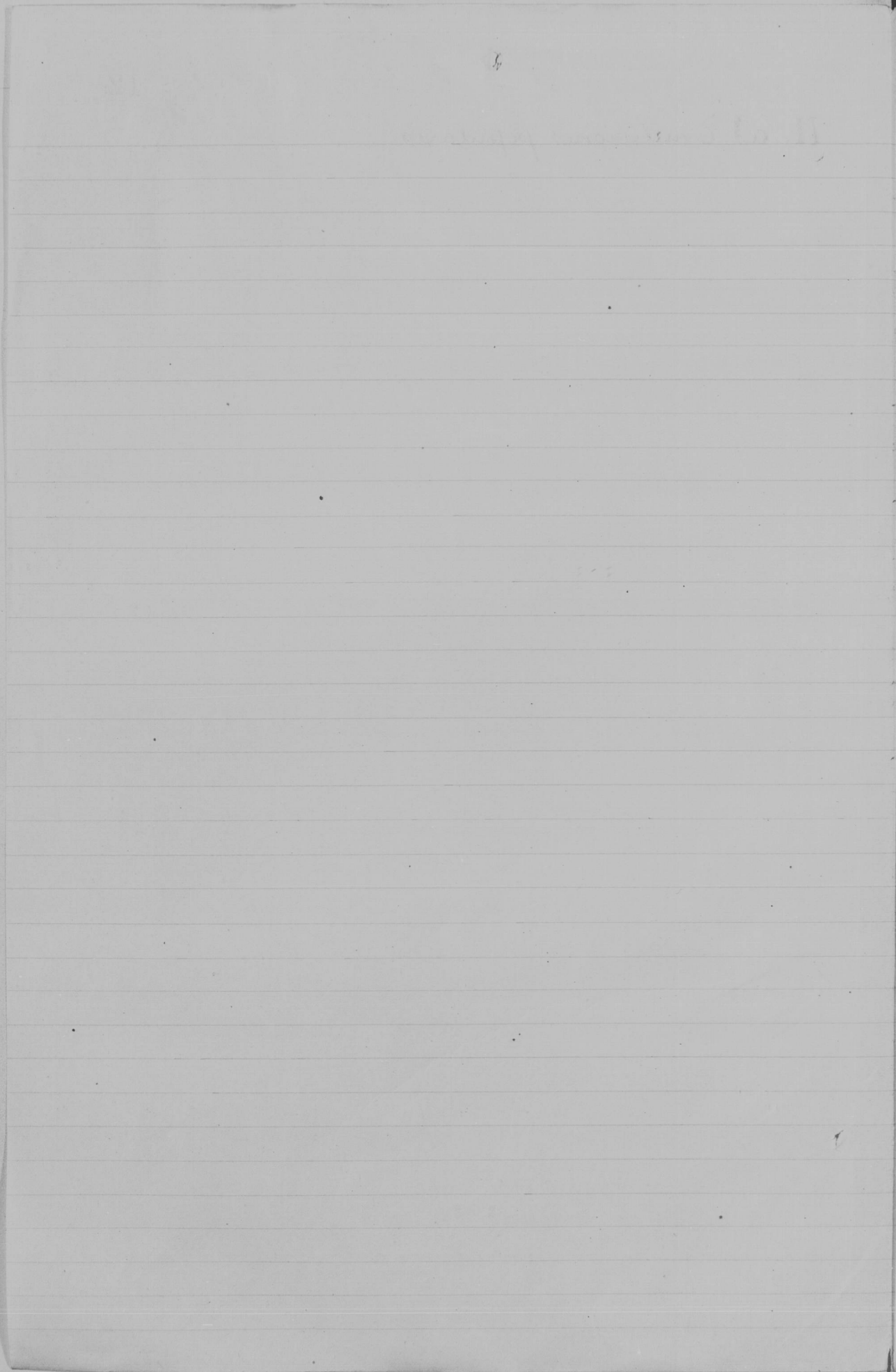
Otro juego (La Mamilla)

Un chico tenia que taparse la cara con los brazos y otros esconderse y cuando ya estaban escondido gritaban ya ta' ya sabia el que habia estado tapado con los brazos a buscarlo y al primero que allara lo llevaba a chirlo con un pañuelo torcido con un nudo en la punta hasta la cama y le pegaba hasta que llegaba al mismo sitio donde estuvo parado tapado la cara y a quedaba ese para buscar. y asi iban jugando todos.

Juegos de Sociedad

El Chili botón entre hombre y mujeres el que lo buscaba tenía que andar tocándole la oreja y al que creía que lo tenía ese le decía este tiene la oreja caliente este lo tiene.

II. a) Tradiciones populares



II. b. Leyendas

[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

II c. ~~Introducción~~ Fábulas, anécdotas.

Fui por un portillito y salté por otro y vd que me cuente otro.

Dice que este era un gallo pelao ya está el cuento principiao y acabao.

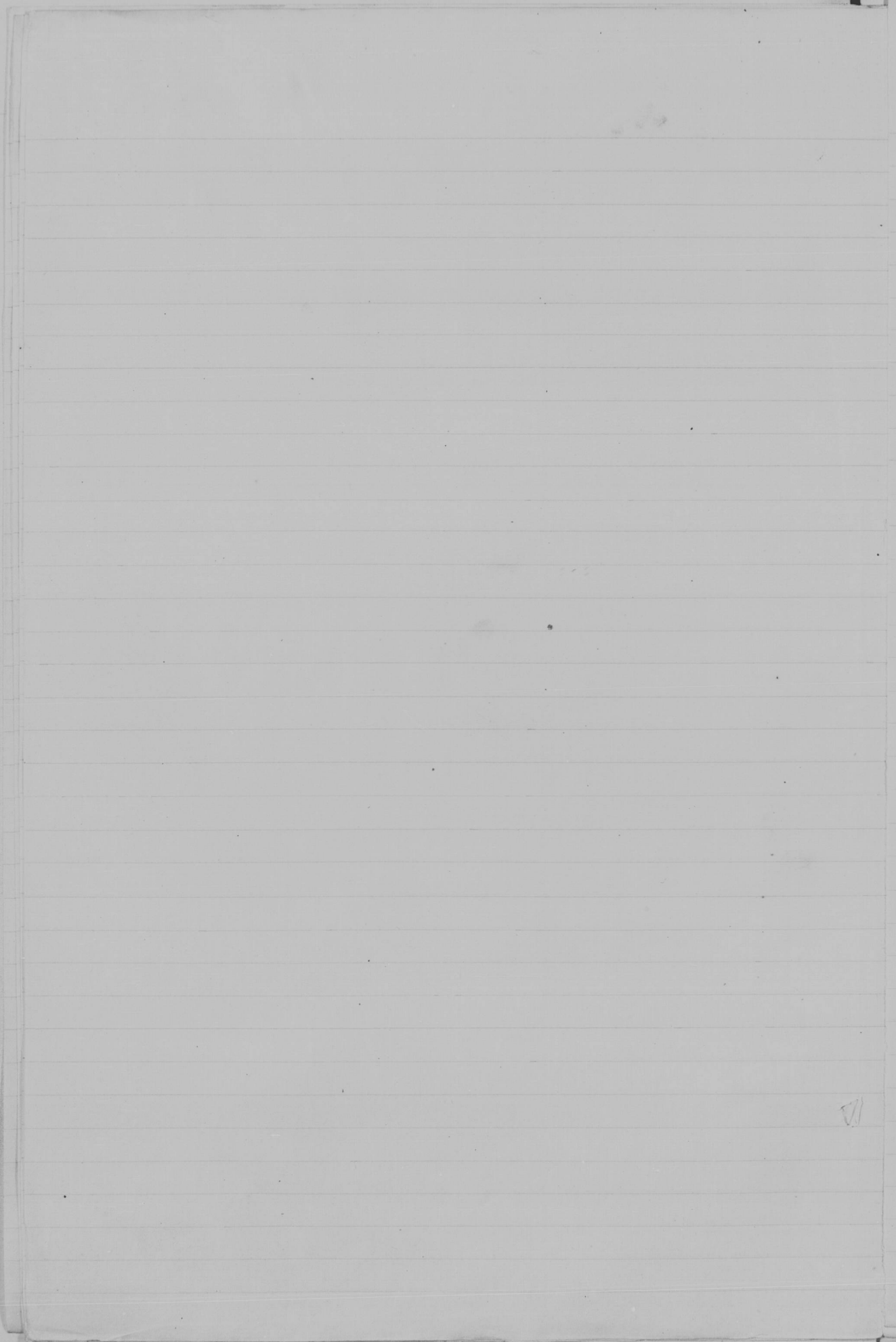
II d.) Cuentos

.....

uentos

FOJA EN

BLANCO



II e.) Refranes -

cuengo de la manción celeste para que me haga un clavo
como este. (Y se hace la cruz del mandinga con la mano)

(Para hacer herrar el tiro en cualesquier cosa que están jugando)
(cuajale macho contra un quebracho)

(Cuando uno cree cualesquier cosa de otra persona)
De te haber hecho cabzón estrecho corazón de afrecho

Upa natita
Enaguas cortitas

Es al pedo
gorrita y cuero

Me gusta
El amor en quincha
cuando la parda relincha

A la moda de Godoy
una te pegó y me vedó

Y convidemen con un trago
pal juicio que yo le hago

Adivinanza

(La Pichana)

En el campo verdegea y en las casas culebrea.

(La guitarra)

De gusto me rasco el pupo

Las oreja

Ca a tu lao y no las vi

(El resuello)

Andá y veni y si no veni que será de mi

(El pasador)

Mi tío va mi tío viene durito noma lo tiene

(El piojo)

Ei qui ti, Ei qui ti como granito de ani

Animar
Escuela P^{ta} 97
Isidora Lara
Pedro Paria
55 años.

17

[Faint, illegible handwriting on a piece of lined paper pasted onto the page.]

[Faint handwriting visible on the right edge of the page, partially cut off.]

Poesías de los Aborígenes

Cuando sali de casa
de nadie me despedi
solo de una ~~negra~~ vieja
que estaba moliendo aqui
y en los golpe que daba
le sonaba el tongori
ha

Hace dias y hace mas de una semana
que andoy cobrando una lana
es un gringo el que me tiene
que con hoy y con mañana
y asi me tiene con mil de embrolla
y ayer le estube por dar en las quempas
con una argolla

Las muchacha de mi pago
usaban el polizon, no saben
coser camisa
ni remendar pantalon
Las muchacha de mi pago
usaban el polizon
que parecen tren de carga
cuando llega a la Estacion.

Todos me dicen casarte
yo les digo que no quiero
para casarme con pobre
mas ante vivo soltero

Mañana me voy pa Chile
en un caballo de hormiga
con una pulga de tiro
y un friajo cola roaila

Bolera del Avance de la Reconquista
Época Giraciones Inglesas.

Amimán
Escuela N^o 97
Isidora Lara
David Hra
72 años

19

10
#7
Pencil
Pencil
Pencil
Pencil

Pencil

~ 7
Época: La Independencia

Los amores se han perdido
los salen a buscar
veinticinco granaderos
de la guardia Nacional

Pobrecito los amores
Si lo llegan a encontrar
Milonguita se ha perdido
Y lo salen a buscar
veinticinco granaderos
Y un solo militar

Pobrecito Milonguita
Si lo llegan a encontrar
lo deben matar
Milonguita decía
con el sorongo me quiero encontrar
Solo él me podrá salvar
cuando sorongo venía
Yo ya estube al otro lado
Y nunca le pude hablar
todavía así me pude salvar.

Época La Tiranía

Una vez en el Tercero
andando de tercerano
El día menor pensado
ya los jueces me tomaron

No me tomaron por brujo
Ni también por hechisero
Si no por que había querido
una niña del tercero
ya me marcharon
pal pueblo
para ese pueblo mentao
ya cuando íbamos llegando
los jueces se amontonaron
todo digeron a una boca
cual será ese desgraciao

Ya me sentaron el banquillo
por ser el banquillo primero
el pedido me les pedi
que me dejen despedir
de mis triste compañeros

Animación
Escuela N.º 97
Isidora Jara
Hacaria Cordoba
6 años

21

10
Pinnacles
Mar 10 1877
Mar 11 1877
Mar 12 1877
Mar 13 1877
Mar 14 1877

[Blank lined area]

[Blank lined area]

Canción A Cavallo o fragmento del Himno
Guerrero a' la Lid

Aminon
Reserva N^o 97
Mridora Yara
Rita Tirapra de Yara
82 anos

23

[Faint, illegible handwriting at the top of the page]

[Faint, illegible handwriting in the upper middle section]

[Faint, illegible handwriting in the middle section]

[Faint, illegible handwriting in the lower middle section]

Época Guerra Del Paraguay
(canto)

Branbun se fue a la guerra
No se cuando vendrá
Si vendrá para la pasena
ho vendrá para la Trinidad

Época Revolución Del 80

Quiroga murió
no por vil ni traidor
defendiendo la patria
Viva la federación

Tragala tragala tragala
Viva el General Rosas
y viva la federación

En tanto arcicalarse Juana
en gastar ^{de} toda manera
en agustarse el peinado
bien claro se ve que Juana
va sea marido, sea tuerto
o sea godo con cualquiera
mas acomodado.
al fin es tener marido

3

Amimán
Escuela No 97
Isidora Yara
Rita Terreyra de Yara
86 años

25

4

4

5

5

Vidalita

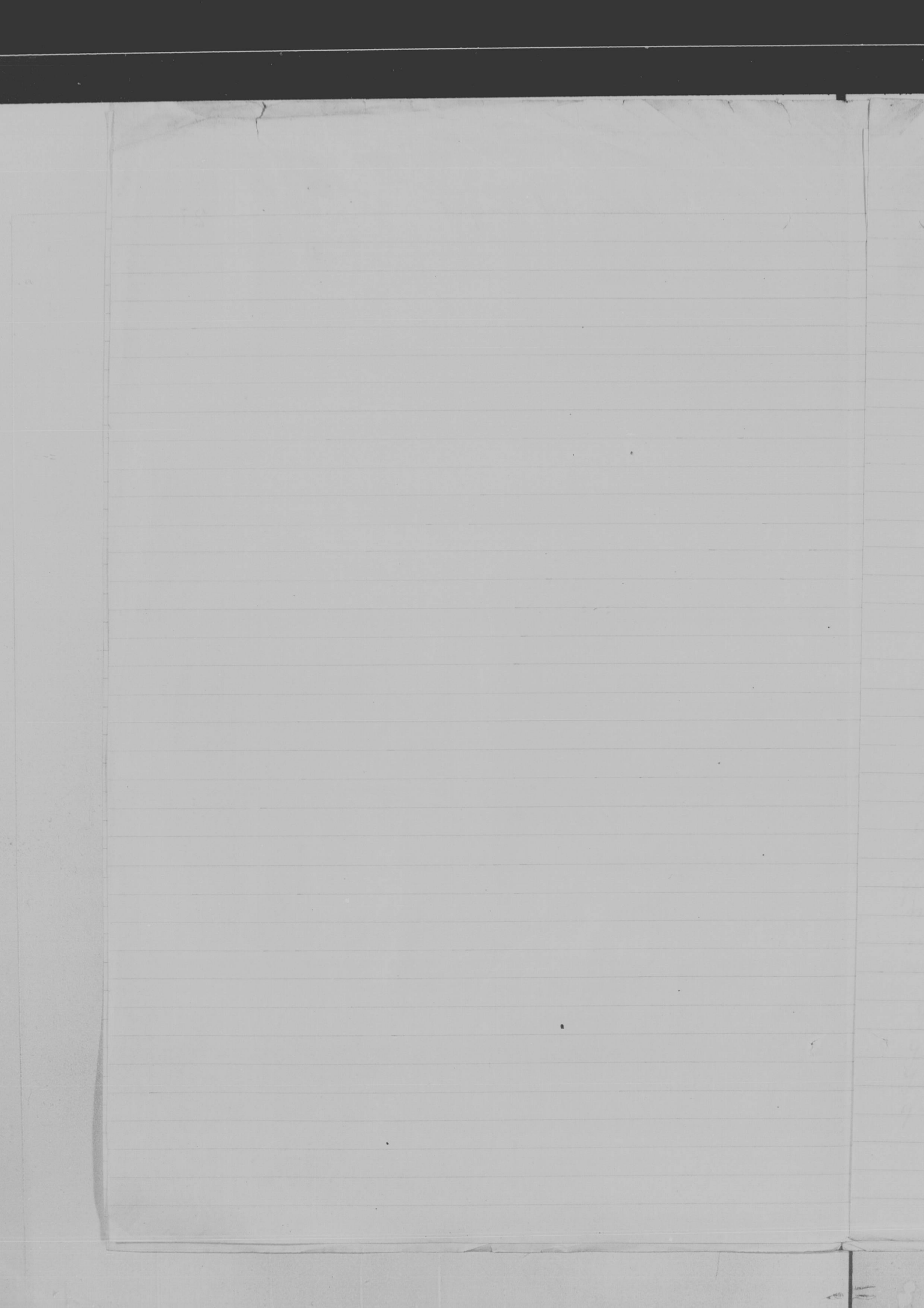
Viva el pueblo Argentino
viva la escolta mentada
muera el coronel Olmedo
viva el capitán Saquada

1

[Faint, illegible handwriting]

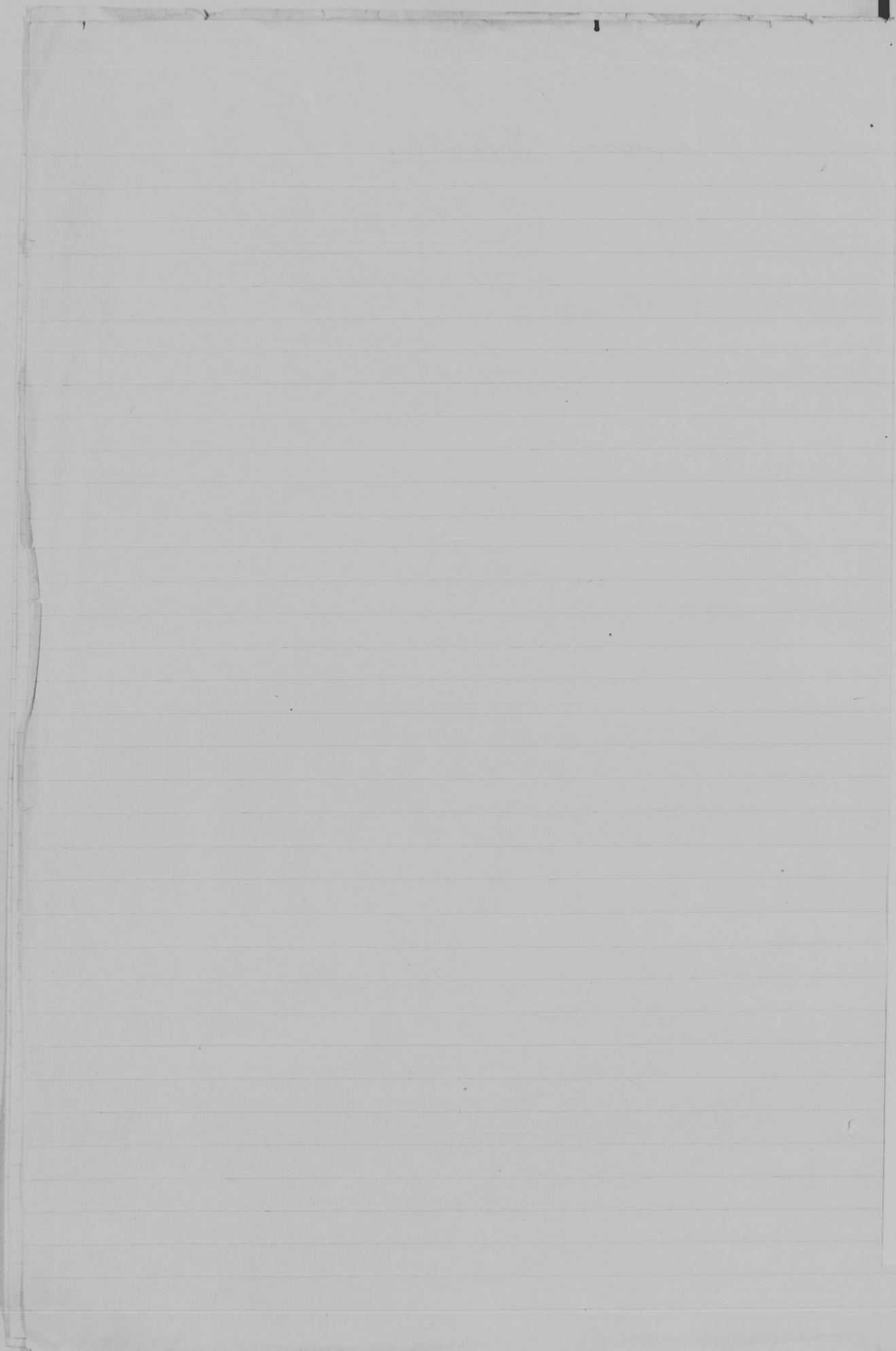
Canto Del Chiqui

27



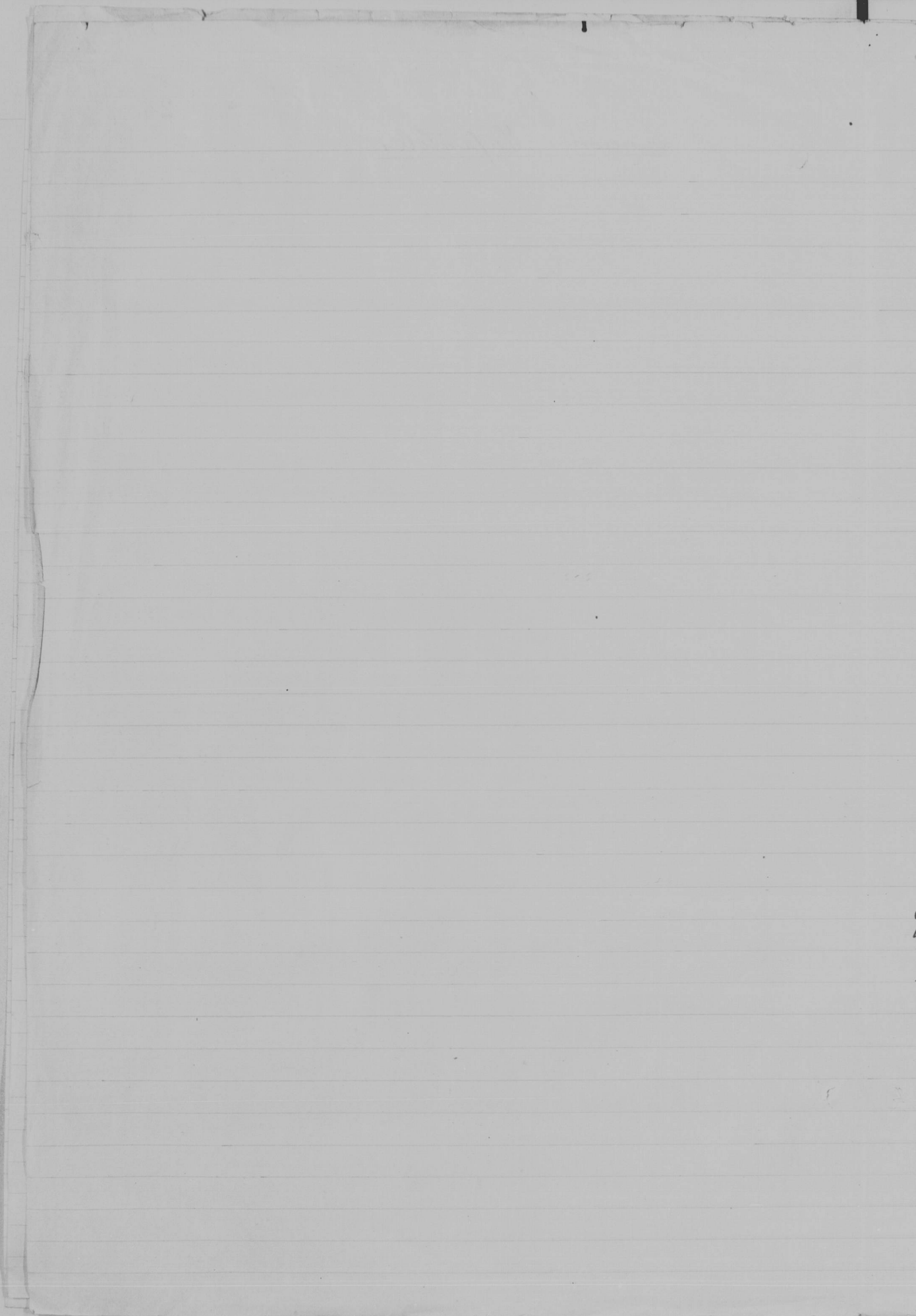
Canciones Infantiles

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]



Amimán
Escuela N^o 97
Isidora Lara
Manuel Sanchez
35 años

29



Danzas populares con o sin acompañamiento de
gato, el gato con relaciones

Una vieja en un baile
De ayó un cuartillo
Dijo la vieja esto viene de arriba
Para mi bolillo

(21)

Una vieja bailaba
Tiempo de chaucha
con espuela bailaba
Que vieja gaucha.

Cofla

Meriante fue mi fe
Si mi suerte no se troca
Eres porcuque porqué

(otro)

La guitarra me dice
valor hermano

señores moquetero
golpien la mano

(otro)

anda y veni volando
y así decile
quen a visto el fuego
ni la ceniza escarbar
ni tampoco do amante
sin motivo separar

Visto uno ofito
y una pestaña
y una lengua embustera
que anni me engaña

El Escondido.
Para bailar el escondido
Es preciso que han de saber
hay bailar el hombre y en seguida la mujer

arriba de uno libro
cantaba un gallo
en el suspiro decía
solito me allo

esos dos clavelito
que andan bailando
parecen picaflores
que andan picando

Yo tengo un caballito
ma ligerito que el viento
pa dar un galopsito
donde está mi pensamiento

Amián
Escuela N.º 97
Ysidora Lara
Blarion Barra
65 años

31

Handwritten text, possibly a signature or name, located in the upper right corner of the page. The text is faint and difficult to decipher but appears to be written in cursive.

El Triunfo
Este es el triunfo niña
de una y mil veces
que bonito lo bailan los cordobese

A la mar tiré un tiro
fueron a la puerta de la casa
de una que amaba
este es el triunfo
madre de la mujere
que bonito lo bailan
cuando ella queren

Yo no se cuando ni como venga la muerte
por mi venga cuando le parezca
dispuesto estoy a morir

17

La Firmeza

[Faint, illegible handwriting on lined paper]

Aminuan

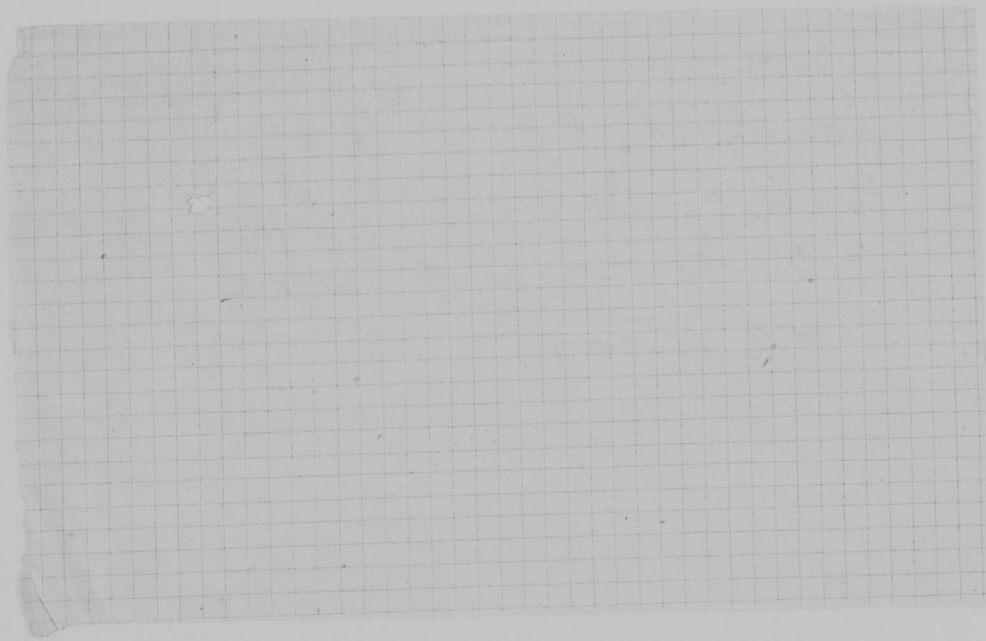
33

Escuela N.º 97

Ysidora Vasa

Rita Terreyra de Vasa

82 años



La Huella
A la huella huella
decen las mano
como se dan la mano
los pagueriano

El bilite.

Sea Media Caña

35

El Huayano

Loas Zirana

36

El Pericón

La cueca

El Prado

El caramba

La Chilena

El Escondido

[Faint, illegible handwriting throughout the page, likely bleed-through from the reverse side. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through.]

El palito
El palito esta con hambre
dice que quiere comer

Amimán
Escuela No. 97
Tridora Jara
Manuel Sanchez
1950

40

Handwritten notes on a piece of lined paper, possibly a page from a notebook. The text is written in cursive and is mostly illegible due to fading and blurring. Some words are difficult to decipher but appear to include "Number", "Page", "Date", and "Time".

(
O
C
S
(

La Chacarera

Hechele vino a la copa
 Y enamore la cantora
 La mujer que muere amando
 Derechito va a la gloria

Es al pedo y al pedazo
 sequele sin descansar
 al amor que no hay durar.

Otra Chacara

Para cantar chacarera
 Yo no la sabia cantar
 Una negrita que tuve
 Ella me sabia enseñar

M

Me gusta chupar naranja
 cuando recién está pintando
 Me gusta de enamorar
 cuando el dueño está patiendo

(Chacarera)

Doy si se puede
 o no se puede
 como baria ocacione
 sabe tronar y no llueve

(Otra)

Chacarera de mi vida
 Chacarera el carrizal
 voy a formar mi retiro
 por que me han pagao mal

Et sonderite

Aminan

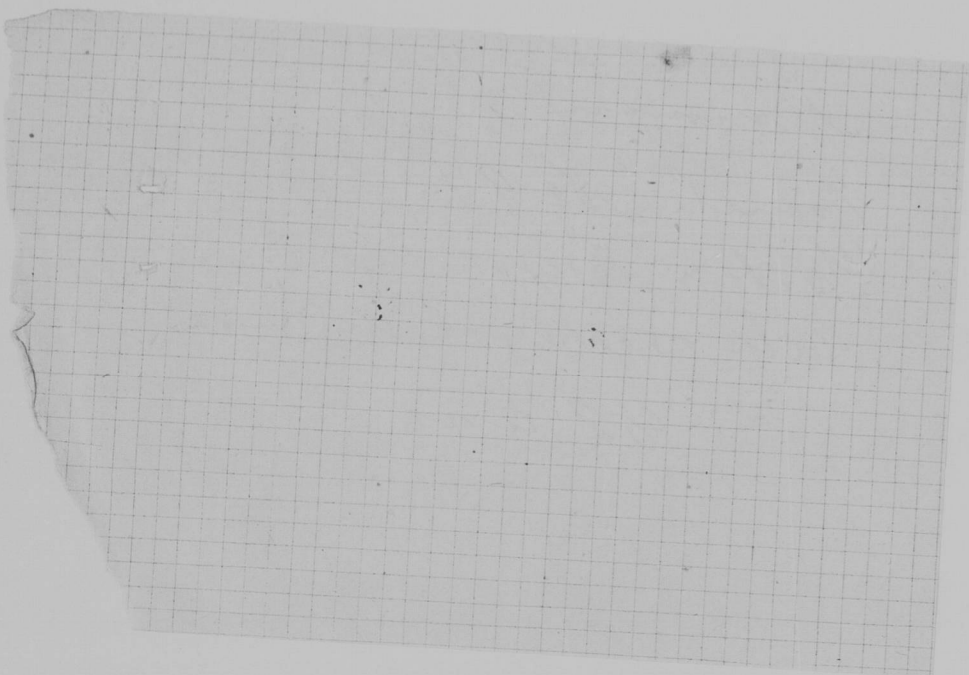
Escuela No. 97

42

Geidom Jara

Rita Ferrer de Jara

82 año



El Marote

Al marote china a la pulperia
tomando aguardiente por que
ese es su dia

La Resfalozu

Yo me fui a confesar
con el cura de Santa Rosa
y me dio de penitencia
que baile la resfalozu

Una vez me resfale
en un puchito de jabon
como era tan resfalosa
no resfalamos lo dos

Bien aiga la piedra liza
que en ella me resfale
bien aiga la niña linda
que en ella me enasimore

Amimán
Escuela N^o 97
Dridora Jara
David Arce
72 años

44

Handwritten notes on a piece of lined paper, possibly a page from a notebook. The text is written in cursive and is mostly illegible due to blurring and fading. Some words are difficult to decipher but appear to include "mammals", "habitat", "and", "the", "of".

Handwritten notes on the right edge of the page, partially cut off. The text is illegible but appears to be a list or index of items.

Amiman
Escuela N° 97
Ysidoro Vana
David Arce
72 años

El Remedio

45

Sali remedio
Sali que te quiero ver
aunque la muerte te ataje
sali si sabe querer

Sali remedio
Sali curar el mal de amor
si idi vivir padeciendo
morirme sera mejor

Los Aires

a los saire si ma saire
una mueltita fue el aire
a lo saire si ma saironel
una relacion con varone

Faint handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

**FOJA CON
TEXTO EN
EL REVERSO**

Aminán
Escuela N^o 97
Sidora Yara
Palmar Maldán
40 años

La Cumbra

47

Memoria

Expediente N.º 97

Victoria Bara

Departamento Cjo de
Agua

Municipalidad de Santiago
del
Estero